gram (BTOP). BTOP provides

grants to support the deployment

of broadband infrastructure, en-

hance and expand public comput-

er centers, and encourage sustain-

able adoption of broadband ser-

Citizen Online televised public

service announcements: http:

//connectohio.org/consumer train-

View Connect Ohio's Every

The Nazi Olympics Berlin 1936 Ends Its Run **Exhibition Closes at Maltz Museum**

January 23 - Free Admission MLK Day

Cleveland, Ohio - January 10, 2011 -The Nazi Olympics Berlin 1936 will take its final steps towards the finish line as it completes its run at the Maltz Museum of Jewish Heritage on Sunday, January 23 for the year, the Museum is offering free admission on Martin Luther King Jr. Day. Visitors can experience the museum on their own or be part of scheduled group tours: "The Nazi Olympics" or "Stop The Hate," focusing on themes of tolerance and diversity within the Museum's permanent collection, An American Story.

Produced by the United States Holocaust Memorial Museum, The Nazi Olympics Berlin 1936 takes a stunning look at how world politics, sports, and racism converged in Germany for 1936 Games. Video testimonials from Olympians and boycotters are featured, along with an original torch from that year's Games, historical photographs and film footage. The Maltz Museum has added several items of Owens' personal memorabilia, courtesy of The Ohio State University's collection, including his diary from the voyage to Berlin, one of his gold medals and a trophy won at East Tech High School in 1932.

The Nazi Olympics is presented by the

Cleveland Browns, Cleveland Cavaliers and Cleveland Indians, with support from KeyCorp. The?Maltz?Museum?is generously supported by Cuyahoga Arts and Culture and the Ohio Arts Council. Special thanks to The Ohio State University for the loan of items from The Jesse Owens Collection.

Who: Maltz Museum of Jewish Heritage What: The Nazi Olympics Berlin 1936 (with free admission offered on MLK Day) Where: 2929 Richmond Rd. Beachwood,

When: Now through January 23, 2011 How: Included with Museum admission - \$12 Adults, \$10 Seniors (60+), \$10 Students (12+), \$5 Children (5-11), no charge for Museum members or children under 5

Martin Luther King, Jr. Day - Monday, January 17

> Free admission, 11am - 5pm Tours: 11:30am, 1pm, 2:30pm, 3:30pm

tours last one hour Learn more about the exhibition or the Maltz Museum. www.maltzmuseum.org

Cleveland Conserves Fair on Energy and Energy Efficiency and help kickoff "2011 the Year of Energy Efficiency"

216-593-0575

Date: Thursday, January 20, 2011 Time: 11AM - 2PM

Location: City Hall, Rotunda

• 人壽保險

各類年金

Life Insurance

• 長期護理保險

• 子女教育儲存

• 退休儲蓄計劃

Fixed Annuities *

Long Term Care Insurance

Education Funding Strategies

§ Tasty fresh, local food - FREE while

§ Resources and products focusing on renewable energy, energy efficiency and energy conservation

§ A close look at the latest technology in automobiles manufactured and sold in Ohio

The Company You Keep®

§ Exhibits, demonstrations and information on local sustainable businesses/organizations and upcoming workshops

Click here for a list of vendors and more information on the Cleveland Conserves Fair.

For additional information please contact:

Philena Seldon Outreach and Education Coordinator Office of Sustainability pseldon@city.cleveland.oh.us

紐約人壽保險公司

New York Life Insurance Company 2999 Payne Ave. Suite 118 Cleveland, Ohio 44131 www.newyorklife.com

吕永堅



Steven Lu

- Agent With New York Life For 20 Years
- 2009 Qualifying & Life Member Of Million Dollar Round Table

電話: 216-861-0182

The offering documents (policies, contracts, etc) for products from New York Life and its subsidiaries are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件、紐約人壽及其子公司僅提供英文版本。如有爭議,一律以保單和合約中的條款為準。 * Issued by New York Life Insurance And Annuity Corporation (A Delaware Corporation)

Retirement Funding Strategies 電郵:slu@ft.newyorklife.com

Mentor Public Library and Connect Ohio Offering Free Computer and Broadband Training

provide more than 200,000 Ohioans with free computer training and encourage broadband use

COLUMBUS - Connect Ohio is pleased to announce Mentor Public Library is a partner in the statewide Every Citizen Online broadband training project.

The program recently received \$6.9 million in federal funding, as well as more than \$3 million in assistance and contributions from a number of participating entities across the state, to increase the sustainable adoption of broadband services for more than 200,000 state residents. Free computer training sessions will be provided at public libraries and community colleges throughout Ohio to introduce new users to a wide range of communication, education, and healthcare tools available online. Interested adults throughout Ohio are eligible to participate in the program, which is geared toward first-time computer and broadband users.

Classes are scheduled to begin January 16, 2011, at the Mentor Public Library, located at 8215 Mentor Avenue, Mentor.

The coursework will include three, 2-hour sessions covering computer basics, an introduction to the Internet, and discussions about how broadband can be helpful in daily life.

Participants can register by contacting the library at (440) 255-8811 ext. 215.

"The training will have an immediate impact as a workforce retraining tool for job-seekers," said Lynn Hawkins, Executive Director of the Mentor Public Li-

brary. "Our team feels that we are uniquely positioned to deliver timely information and training, and we are increasingly filling the gaps that social service agencies are unable to maintain.'

"This is an incredibly exciting program for Ohio. Currently, just 66% of Ohio households subscribe

Statewide program will broadband service, leaving more than three million Ohioans on the wrong side of the digital divide,' Connect Ohio Executive Director Tom Fritz said. "The Every Citizen Online program is an opportunity to close the gap between those who have computer technology at home and those who do not, preparing state residents without high-speed Internet for a technologically-driven society."

Connect Ohio is a non-profit public-private partnership, whose mission is to see all Ohioans connected to the benefits of high-speed Internet service. Through the Every Citizen Online program, Connect Ohio is assisting libraries and community colleges with the cost of instructors, computers, and public awareness to provide training to as many as 200,000 new users over the next

Other partners in the program include the State Library of Ohio, The Ohio Association of Broadcasters, The Ohio Public Television Stations, Ohio Public Radio, Groundwork Group, the Ohio Public Library Information Network, and a wide variety of libraries and community colleges across the state. Computer companies, such as Intel and Microsoft, have expressed interest in the project and many broadband service providers across Ohio are working to ensure that participants can easily get online by providing special incentives to first-time broadband subscribers who complete the training.

Connect Ohio's American Recovery and Reinvestment Act

(ARRA) matching grant is awarded by the U.S. Department of Commerce's National Telecommunications and Infor-

mation Administration's (NTIA) Broadband Technology Opportunities Pro-

ing/media.php. Connect Ohio, a division of Connected Nation, is a nonprofit, technology-neutral public-private partnership that works with telecommunications providers, business and community leaders, information technology companies, researchers, public agencies, libraries and universities in an effort to help extend affordable high-speed Internet service to every Ohio household. For more information about what Connect Ohio is doing to accelerate technol-

Related Links: Connect Ohio on Facebook: http://www.facebook.com/ConnectOhio

http://www.connectohio.org

ogy in Ohio's communities, visit

Connect Ohio on Twitter: http://www.twitter.com/Connec-

If you would rather not receive future communications from Connect Ohio, let us know by clicking

Connect Ohio, 444 North Capitol Street Suite 224, Washington, D.C. 20001 United States

Contact: Amanda Murphy 614-220-0190 or amurphy@connectohio.or

外賣店出售

外賣店位于克里夫蘭附近, 生意好,客源稳定,因主人要回中 國投資,急需出售飯店

> 價格面談,有意請電 646-247-1898



陳美 MEI CHAN 美國翻譯協會會員,二十 多年社區服務經驗

standing of American Trans-

利民翻譯公證事務 LI-MIN TRANSLATION SERVICE

英語, 國語, 廣東話, 臺山話 代譯文件;申辦社安卡,駕照,身份證,勞工卡;文件譯文專業公信公證;一般公證

當一個文件被翻譯成另一種文字,辦事機構如何確認這個譯文就是被譯的文件 呢?譯文公信公證就爲譯文作鑒證。經過專業鑒證的文件譯文具有專業的公信 力,該文件就會被相信及接納。

CERTIFICATION for TRANSLATED DOCUMENTS TWO-WAY TRANSLATION in ENGLISH and CHINESE (FAX/PHONE) 440-526-8809 (C) 440-391-8562 E-mail: translation.chan@gmail.com



成立於 1978 年

• 黃唯律師有 35 年办案经验被連選 爲全美最佳律師之一并擁有精通 各類移民案件的律師團

新近被選入俄亥俄州名人堂 • 被選爲全國最具影響力的職業女

• 黃唯律師事務所曾被評爲馬丁德

級最有實力的移民律師 公司,在 全美及國際均享有極高的評價。 • 1998 年美國愛麗斯獎得主(唯一女

華裔得獎人)

• 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席

精辦 各類移民: 國家利 益豁免,杰出人才、教授及研究 人員移民,J1 回國豁免, 勞工卡, L1 跨國經理,B、E, F,H、J, K、O, P 、R, V 簽證,親屬移民,職業移民, 投資移民,入籍, 廚師、管家、技 工等均可申請綠卡,超齡,十年 綠卡,,政府庇護,遞解出境,上 訴,出庭至聯邦巡回法庭,監獄



中文網 http://www.cimwong.com 英文網 http://www.imwong.com Email wong@imwong.com

黄唯大律師新書英文版《移民之路》,讀者可享 7 折優待, 免運費,歡迎致電 216-566-9908 與 Yolanda 小姐聯繫。

成功的故事

- 奥巴馬總統姑媽遞解出境開案,2008年12月申請,2009年1月獲准重審 2010年5月政庇獲准.獲得美國居留權!
- 巴西胡小姐 公民入籍,2010年3月申請,7月12日面試獲准當天宣誓入籍。
 波蘭梭先生 為未婚妻申請未婚簽證,2010年4月申請,7月獲准。
- 天津東先生 公民配偶申請 —130,領館首次面試被拒。2009 年 5 月重新申請 2010 年 6 月再度面試、簽證獲准。
- 加納奥先生 勞工移民第二類.2010年4月申請 I-140/485,5月綠卡獲准。 ■ 福州張小姐 政庇被拒后, 2009 年 7 月轉本事務所申請 10 年豁免終卡,
- 2010年7月獲准
- 韓國李先生 H1B 非移民勞工簽證延期,2010 年 3 月申請,7 月獲准 • 韓國朱先生 2000 年即有遞解令,2009 年轉本事務所申請開案批准:據兒童
- 保護法向法庭申請錄卡,2010年7月獲准。 福州鄭先生 聯合開案2010年7月申請,8月獲准
- 延直李小姐 宗教庇護出庭被拒,上訴庭上訴。2008年4月申訴,2010年7月 駁回原判,撥回重審。

申請, 2010年6月一家三口綠卡獲准

- 牙買加史先生 綠卡申請因涉嫌刑事案收到牙買加拒絕意向書, 2009 年 9 月 轉本事務所做回應補充材料,2010 年 6 月錄卡獲准。 ● **台灣巫先生** 公民申請已婚子女, 排期開啟, 以 245(i)申請錄卡。2010 年 2 月
- Hwy, Cincinnati, Ohio 45241 電話:513-891-4200 俄亥俄州哥倫布分公司: 470 Olde Worthington Rd.

俄亥俄州克里夫蘭總公司: 3150 Chester Ave. MWW Center

Cleveland, Ohio 44114 電話: 216-566-9908 中文:678-378-5438 212-226-0117

免費電話: 877-527-5888 傳真 1: 216-566-1125

俄亥俄州辛辛那提分公司:

Reed Hartman

Suite 200 Westerville, OH 43082 電話: 614–221–8892 紐約州紐約分公司:

139 Centre Street

Suite PH112 New York, NY 10013 電話: 212-226-7011 傳真: 212-226-7708 喬治亞州亞特蘭大分公司: 5425 Peachtree Pkwy Norcross, GA30092 電話: 678–378–5438 密西根州底特律分公司:

密四根州版行律が公司: 11201 Connor Ave. Detroit, MI 48213 電話: 313–527–9989 伊利諾伊州芝加哥分公司: 電話:312–463–1899

佛羅里達州,邁亞密分公司 6303 Blue Lagoon Drive, Suite 400 Miami, FL Sunc 33126 邁亞密分公司電話: 866-553-0590

滿足您所有的移民要